

# ONTWERP CULTURELE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN DE REPUBLIEK DER VERENIGDE STATEN VAN INDONESIË.

Het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek der Verenigde Staten van Indonesië, bezielde door de gelijke wens om haar wederzijdse betrekkingen op het gebied van onderwijs, wetenschap en cultuur in het algemeen te bevorderen,

hebben besloten de navolgende overeenkomst aan te gaan betreffende de culturele betrekkingen tussen de beide staten.

## HOOFDSTUK I GRONDSLAG EN KARAKTER

### Artikel 1

De culturele betrekkingen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek der Verenigde Staten van Indonesië berusten op basis van volledige vrijheid, vrijwilligheid en wederkerigheid.

Deze culturele betrekkingen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek der Verenigde Staten van Indonesië dragen een universeel karakter en zijn gericht op de verwezenlijking van de vrije ontplooiing van de vrije menselijke geest.

## HOOFDSTUK II DOEL

### Artikel 2

Doel van de overeenkomst is bevordering van de culturele betrekkingen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek der Verenigde Staten van Indonesië.

## HOOFDSTUK III MIDDELEN TOT HET BEREIKEN VAN HET DOEL

### ARTIKEL 3

Er wordt ingesteld een gemengde commissie, bestaande uit veertien leden, waarvan ieder van de Regeringen der deelgenoten zeven leden benoemt.

### Artikel 4

De commissie heeft tot taak de verwezenlijking van de samenwerking op basis van deze overeenkomst te bevorderen. In een instructie, welke door de Regeringen van beide deelgenoten gezamenlijk wordt vastgesteld, worden regelen gegeven voor de uitvoering van deze taak. In deze instructie zal mede worden bepaald, dat aan de gemengde commissie de bevoegdheid wordt verleend om werkcommissies in te stellen voor de behandeling van bijzondere onderwerpen. In deze werkcommissies kunnen personen benoemd worden, die zelf geen leden der commissie zijn.

### Artikel 5

Ten aanzien van het bepaalde in de artikelen 6, 12 en 14 zal elk der beide partijen in de gemengde commissie de aanbevelingen en voorstellen, waarover in de gemengde commissie overeenstemming is bereikt, voorleggen aan de eigen Regering.  
Ieder der beide Regeringen kan vervolgens deze voorstellen en aanbevelingen voorleggen aan de conferentie van ministers.

## ARTIKEL 6

De beide deelgenoten streven ernaar om in het eigen land een re- delijke kennis te bevorderen van de cultuur van de andere deel- genoot in haar essentiële bestanddelen.

Dit streven zal mede worden verwezenlijkt door middel van radio- film, pers, bibliotheken, lectuurverspreiding, onderwijs en kunst- manifestaties.

## Artikel 7

De beide deelgenoten verbinden zich de uitwisseling van radio- uitzendingen op cultureel gebied en nieuwsberichten te bevorderen.

## Artikel 8

De beide deelgenoten verbinden zich elkaar steun te verlenen ten behoeve van de ontwikkeling van onderwijs en wetenschap en in het algemeen ter bevordering van de cultuur, indien zulks door een der deelgenoten wordt verzocht.

## Artikel 9

Onverminderd het bepaalde onder artikel 8 zullen beide deel- genoten de uitwisseling van hoogleraren, leraren, deskundigen op het gebied van wetenschappen, opvoeding, onderwijs en kunsten bevorderen.

## Artikel 10

De beide deelgenoten kunnen op elkaars grondgebied instituten van onderwijs, kunst en van andere culturele aard oprichten en in stand houden met inachtneming van de in het land van oprichting geldende wettelijke bepalingen.

## Artikel 11

Aan de oprichting en het instandhouden van instituten van onder- wijs, van geestelijke zorg, van sociale zorg en in het algemeen in- stellingen van culturele aard op het grondgebied van de andere deelgenoot door corporaties, stichtingen, verenigingen of particu- lie re personen, zullengeen belemmeringen in de weg worden gelegd, be- houdens de bevoegdheid van elk van beide Regeringen om regelingen te treffen in het belang van de openbare veiligheid en het zedelijk welzijn van het volk in maatschappij en staat, welke niet in strijd zijn met de menselijke rechten, zoals deze door de Verenigde Naties zijn erkend.

## Artikel 12

Het vraagstuk van de bevoegdheden, die over en weer aan het bezit van getuigschriften en graden kunnen worden verbonden, alsmede de mogelijkheden ten aanzien van de aanpassing van de verschillende soorten van onderwijs in het ene land aan die van het andere land, vormen een voorwerp van studie voor de gemengde commissie.

## Artikel 13

De beide deelgenoten zullen de gelegenheid scheppen en zo nodig bijstand verlenen voor het verrichten van wetenschappelijke onderzoek

kingen in het ene land door personen uit het andere land.

Als voorwaarde voor dergelijke onderzoeken zal gesteld kunnen worden, dat de Regering van het land, waar het onderzoek plaats vindt, van het verloop en van de resultaten van dit onderzoek in kennis wordt gesteld.

#### Artikel 14

De beide deelgenoten zullen bevorderen, dat beurzen beschikbaar worden gesteld, teneinde studerende of onderzoekers uit beide landen in de gelegenheid te stellen hun studiën of onderzoeken in het andere land te beginnen of voort te zetten.

Zij zullen tevens bevorderen, dat beoefenaren van wetenschap, techniek of kunst van het ene land in de gelegenheid worden gesteld een stage door te brengen in het andere land.

#### Artikel 15

De beide deelgenoten zullen het leggen van contacten tussen door de respectieve landen erkende organisaties, werkzaam op cultureel gebied, daaronder begrepen jeugdorganisaties, bevorderen, met inachtneming van de belangen van de openbare veiligheid en het zedelijk welzijn van het volk in maatschappij en staat.

#### Artikel 16

Beide deelgenoten achten het wenselijk, dat boeken, couranten en tijdschriften, die in één der beide landen zijn uitgegeven, vrijelijk toegang vinden op het grondgebied van het andere land, waarbij gestreefd wordt naar vrijdom van rechten en van andere beperkende maatregelen. De invoer van genoemd materiaal kan slechts beperkt worden op grond van maatregelen in het belang van de openbare veiligheid en het zedelijk welzijn van het volk in maatschappij en staat.

#### Artikel 17

Beide deelgenoten zullen de vertaling van geschriften, verschenen in de taal(talen) van het ene land, in de taal(talen) van het andere land naar vermogen bevorderen.

#### Artikel 18

Beide deelgenoten zullen samenwerken de stand van de wetenschap met betrekking tot Indonesië op het tijdstip van de soevereiniteitsoverdracht, inzonderheid wat betreft natuurwetenschappen, techniek, medische wetenschappen, geschiedenis, taal, economie en adatrecht te inventariseren.

### HOOFDSTUK IV

#### OVERDRACHT VAN OBJECTEN VAN CULTURELE WAARDE

#### Artikel 19

Objecten van culturele waarde, die afkomstig zijn uit Indonesië, en die anders dan door privaatrechtelijke wijze van eigendomsverkrijging in het bezit gekomen zijn van de Nederlandse Regering dan wel van de voormalige Nederlandsch-Indische Regering, zullen worden overgedragen aan de Regering van de Republiek der

Verenigde Staten van Indonesië, als gevolg van de soevereiniteits-overdracht van het Koninkrijk der Nederlanden aan de Republiek der Verenigde Staten van Indonesië.

Ter uitvoering van het eerste lid zal de gemengde commissie op de voet van artikel 5 een afzonderlijke regeling voorstellen. Daarin zullen tevens voorzieningen worden opgenomen betreffende een mogelijke uitwisseling van voorwerpen van culturele of historische waarde, die het eigendom of in het bezit zijn van het ene land en afkomstig uit of van belang voor het andere land.

#### HOOFDSTUK V

#### JAARVERSLAG

#### Artikel 20-

De gemengde commissie brengt van haar werkzaamheden jaarlijks schriftelijk rapport uit aan elk der beide Regeringen.

UNESCO Cultural Heritage Laws Database  
(Copyright and Disclaimer apply)